

# Bapag

Onka katedo cak'em sahayena

Jiwire hoe bhard,o rakap' kate

Onaki a.d.i napae?

Nit hon' disa.i enhilok'a citor

Ba.n' bujha.ukea in'ak' baher bhita.r

Duk eman ror. ba.r.ic' uiha.rin' ukur

La.i lapai ban' ba.gia.da.n' t.amar t.umur

Enho~ asok' ka.na.n' dula.r. in'ak' jia.r.a

Bapag akan mone topol rua.r.a.

Disa. ocon' kan amak' ror. ra~ha~

Cinha. akan baha ontorre laha

Enhon' khojok' kana katha amak' mocate

Tahe~ ka.na.n' amren dula.r.ia. gate.

Onka kate do cak'em sahayena

In'ak' mone ula.t. kacar. kate

Ona ki a.d.i napayena?

Am kusi ocome leka beohar ror.

Ba.n' dar.e akada am sa~o jor.

Banam kot.ap' sa~o amak' tal

Be tal akada.n' seren' reak' hal

Enhon' bad.aea mone do ojak

N'apam la.git' banar ontor doe khojok'.

Onka kate do cak'em sahayena

In'ak' ontorre sar tun' ot.o kate

Onaki a.d.i napayena?

Ontor reak' but.un' haso nit

Ba.r.tik' kan reho~ ba.n' n'amet' bhit

Ga.hir okareco gur.gu dhiriten' rid

Hamal kor.amre sae sae sui bid

Enho~ okareco bujha.u eda.n' suk

Dula.r. reak' gaegom nase nase duk.

---

## En'gat T.u.a.ren Kor.a- Mo~\_r.e~\_ak' po\_rbo\_

Ado\_unre chut.kiye me\_nket'a, Uni pa.hil gidra.m go\_je khan do\_n' rua.r.a, ar ban'khan do\_ba.n' rua.r.a. Ado\_raje me\_nket'a ba.i ba.ite, Ma e\_n.te rua.r.ben, ado\_unigeye ba.r.ic' kan khan do\_n' go\_jea. E\_nd.e.khan do\_, me\_n, se\_n ocoalin'me; cet'em e\_se\_t' akat'lin'a? Ado\_raje me\_nket'a, Acha, delabon, rua.r.ben, e\_nd.e.khan nitgen' go\_jea. Ado\_khange onkae me\_nket' khankin rua.r.ena. Ado\_rua.r.kate ho~\_e metae kana, Ma go\_c' ho\_deme. Ado\_raje me\_nket'a, A.khir in' go\_jegea. Ma e\_nd.e.khan dahe tuluc' taben sipikate emaeme. Ina.i jo\_m torawange; me\_nkhan no\_n.d.e\_ do\_o\_ho\_n' go\_c'lea. Hana bir se\_n a.yur idikaten' go\_jea. Khange sa.ri dahe tabene sipiket'a,

ado\_e um napaekedea, sunumkoe o\_jo\_k'adea, dhutikedee, an\_gro\_pkadeae; ado\_t i a\_buk'kate dahe tabene emadea. Ado\_uni gidra\_i jo\_jo\_m kan jokhenge rajak' me~t' dak' do\_mo\_ne\_mo\_ne\_te hid\_ir hid\_ir jo\_ro\_yentaea. Ado\_uni chut\_ki do\_e me\_net'a, Cet'em rak'et'a? In' bogeteye santao edin' kan do\_ban'? A.d.i ma~ya~ sanayet'mea.

Ado\_e jo\_m jo\_mkat'a, ado\_bae cabalet' khane ita.t'kat'a. Ado\_raje me\_nket'a, Nuiak' ita.t' do\_in'gen' jo\_mkak'a. Ado\_hape\_n nuiak' ita.t' do\_o\_ho\_n' n'amlea. Ado\_rak' rak'te uniak' ita.t'e jo\_mket'taea. Ar tina.k' gan co\_n' tabene ghe~t.ket'a ar ka\_piye oyo po\_t.o\_mket'a. Ado\_e metae kana, Delan' ba\_bu, mamomtekolan' hiri a.gukoa, arho~\_ gapa do\_lan' hijuk'a. Ado\_apat'te\_t' onkae metade khan, uni gidra. do a.d.iye ra\_ska. go\_t'ena; ado\_e me\_nket'a, Baba, panahitin' do\_okare? Ado\_panahi ar chatare n'awadea. Ado\_panahiye ho\_ro\_k'ade khane me\_nket'a, Henda baba, tehen' do\_lan' tioga se\_ban'? Tin sa\_n'gin're mamateko do\_menak'koa? Ado\_e metadea, Sorgea, a.yup'kote do\_na~ha~k'lan' tioga. Khub tar.am tar.amtalan'me.

Ado\_calak' calak'te, bha\_i, mit't.an' maran' uta\_r birkin tiok'ket'a, ar okaren co\_n' mit't.an' seta unkin tayo\_m tayo\_mteye o\_to\_n' idiyet'kina. Ado\_ona bir talate mit't.an' sur.uc' ho\_rteye mohnd\_ayena. Ado\_ona bir talate calak' tuluc'ge ho\_r ho~\_kin at'ket'a. Ado\_bin ho\_rkoteye a.yur bar\_ayede kana, ar ber ho~\_e ha\_surok' kana. Ado\_mit't.an' dare t.henkin ten'goyena. Ado\_e metadea, Ia., ba\_bu, ma no\_n.d.e\_ dur.up' hatar.ok'talan'me, in' do\_no\_te\_ren' ic'anrege. Ado\_ona taben ghe~t.ko do\_uni t.hengeye do\_ho\_ot.okat'a, ar ac' do\_uni t.hen khone pharakena, ar uni seta do\_ac' tayo\_mtegeye calaena. Ado\_o\_nte\_re uni setage sap'kedetegeye mak'kedea ar uni ma~ya~mte ona ka\_pi do\_e jo\_dbo\_daaket'a. Ado\_uni gidra. mage do\_e ma~ya~yente bae mak'ledea. Ado\_e me\_nket'a, Noa birregen' ba.giaea, ado\_bir janwar he\_c'kate na~ha~k' nui gidra. do\_ko jo\_mea. Ado\_onka me\_nkate ona birregeye ba.giadea, ado\_ac' do\_or.ak'teye rua\_r. he\_c'ena.

Ado\_khange uni gidra. do\_n'e\_l ho\_rteye mo\_ko\_n'en khan do\_e rak'ket'a, ado\_ina.k'tege n'u~t idik' kana. Khange eskarok' kante arte\_t'geye rak'et' kana, ado\_n'inda.yenre ho~\_ ona dare but.a. khon

do\_ oka se\_n ho~\_ bae se\_nlena, o\_nd.e\_ge a.d.i ba.r.ic´ kikia.uateye rak´et´ kana. Khange ado\_, kathae, T.ha.kure an´jo\_mket´ khane a~r.goyena; ado\_ bo\_to\_rte da.r. ocoyea me\_nte ta.rup´ chinteye he\_c´ena. Ado\_ bae da.r.let´ khane ika.kadea; ado\_ bana chinteye he\_c´ena, e\_nre\_ ho~\_ bae da.r.let´a. Ado\_ bin´ chinte, ha.ti chinte, se\_ a.d.i lekateye bheona bar.a ocokedere ho~\_ bae bo\_to\_rlen khane ika. dapor.kadea.

Ado\_ kathae, se\_sre do\_ mit´t.an´ bud.hi ho\_r. chinte uni gidra. t.hene he\_c´ena, ado\_e metae kana, E\_ ba.bu, ma hape\_k´me, alom raga. Ado\_ onka me\_nkateye ho\_bo\_rkedea, ado\_ a.d.i dula.r. kathakoe galmarao bar.awade khane hape\_yena. Ado\_ ona mot.ra ghe~\_t.e kulikedea .cet´ kana me\_nte, ado\_ ona taben ghe~\_t. rar.akateye jo\_m ocokedea. Ado\_e kuliyyede kana, Henda ba.bu, oka se\_nre or.ak´tape do\_, disa.yet´a se\_m ban´? Oka se\_ntem he\_c´lena? Ma la.ime. Dela in´ idi ot.okama. Ado\_ uni gidra. do\_ cet´ ho~\_ bae me\_net´a. Ado\_ khange onka dula.r. bar.akateye he\_okedea, ar ona mot.rakoe sap´ket´taea. Ado\_ ina bire idi paro\_mkede khan ado\_ marsalena, ado\_ dak´koe n´u~\_ bar.awadea, ado\_ mit´´t.an´ atokin tiok´ket´a. Ado\_ ona ato kulhi muca.t´ t.hen idikateye do\_ho\_kede, ado\_e metadea, Ia. ba.bu, ne\_nd.e\_ge dur.up´ hatarok´me, ado\_ ac´ do\_e okayen co\_n´, ghuria.~ do\_ bae he\_c´ rua.r.lena.

**Tuma\_l:** *Santal Folk Tales*